



# 享受能源折扣

只要加入 PGE 的符合收入资格的账单折扣计划即可

我们的 Income-Qualified Bill Discount（符合收入资格的账单折扣）计划是您省钱的最佳途径，可让您每月享受 15% 到 80% 的能源使用费折扣\*，且可轻松申请！

## 1. 每月持续获得账单补助

在从 PGE 或其他机构领取的任何其他补助基础上，您每月还可持续享有此项折扣。

## 2. 您可能符合资格

您每月可享有 15% 至 80% 的折扣，具体取决于您的家庭人口数和年收入。最重要的是，若您过去曾领取能源补贴，您可能符合资格。

## 3. 轻松登记

我们不需要您在申请时提供任何财务证明文件。我们只需了解您的家庭人口数和家庭年均总收入。

## 4. 申请流程简单方便

我们的客户服务顾问可使用 200 多种语言为您提供帮助。只需致电与我们联系，我们便会为您办理登记。或者填写一份简单的表格，然后邮寄给我们，或上传到：[portlandgeneral.com/formupload](https://portlandgeneral.com/formupload) (请参见申请表上的说明)。

## 您是否符合资格？让我们来看看！

PGE 符合资格的居民用户皆可进行登记。资格认定的依据是家庭人口数和家庭年均总收入（家中所有 18 岁及以上者的收入）。总收入是指家庭税前收入。

以下是按家庭人口数和收入分类的指南。

| 家庭人口数  | 每月总收入**    | 家庭年均总收入** |
|--------|------------|-----------|
| 1      | \$3,360.50 | \$40,326  |
| 2      | \$4,394.50 | \$52,734  |
| 3      | \$5,428.50 | \$65,142  |
| 4      | \$6,462.50 | \$77,550  |
| 5      | \$7,496.50 | \$89,958  |
| 6      | \$8,530.50 | \$102,366 |
| 7      | \$8,724.42 | \$104,693 |
| 8      | \$8,918.25 | \$107,019 |
| 9      | \$9,112.17 | \$109,346 |
| 10     | \$9,306    | \$111,672 |
| 11     | \$9,499.92 | \$113,999 |
| 12     | \$9,693.75 | \$116,325 |
| 每多一名成员 | \$193.92   | \$2,327   |

\*\* 总收入指的是去掉任何扣除额之前的全部家庭收入。

这些数据以州收入中位数（SMI）60% 或以下的家庭年总收入为基准（截至 2026 年 10 月）。这些指南每年更新一次。

若您对计算收入或本计划的要求有疑问，或需要帮助完成申请，请致电联系我们：503-228-6322。我们在此竭诚为您提供帮助。

\*此折扣不适用于每月应付总额。某些费用不包含在此项折扣中。

## 常见问题

如需查找关于本计划的其他信息，请访问：[portlandgeneral.com/pgediscount](http://portlandgeneral.com/pgediscount) (英文)。我们的客户服务顾问可使用 200 多种语言为您提供帮助，电话：[503-228-6322](tel:503-228-6322)。

### PGE 会如何处理我的收入和家庭信息？

- 您的信息将受到保护。我们仅会将您的收入和家庭信息用于核实您是否符合计划资格。

### 如果我的家庭人口数和收入发生变化，该怎么办？

- 如果您的家庭人口数或收入发生变化，您需要通过邮寄、在线上传或致电联系我们，提交新的表格，我们会更新您的信息。

### 参加符合收入资格的账单折扣计划是否会影响我领取能源补贴？

- 不会。本计划为一项独立的计划，领取能源补贴不会对您登记加入 PGE 的账单折扣计划。在登记加入折扣计划后，您仍可申请并领取能源补贴。

### 提交申请后，会如何？

- 在您通过邮寄或在线上传的方式提交表格后，或通过致电我们的方式进行登记后，我们会对您提供的信息进行审查，以便确认您是否符合参与计划的资格。我们会在 30 天内处理您的申请。
- 在您的申请获得批准后，我们会向您发送通知邮件或信函，以确认您登记成功及可享有的折扣比例。
- 我们每年会要求少部分登记的用户提供家庭人口数和收入证明，以确保客户符合资格。

### 若我符合资格，我还应了解关于该计划的哪些信息

- 在登记成功后，您享有的每月折扣将会持续两年。您需要在两年后重新登记，但我们会提前向您发送提醒。折扣仅适用于登记成功后计入账单的新费用。此项折扣不适用于登记前收取的费用。

- 此项折扣适用于登记获得批准后开具的首份账单。
- 此项折扣不适用于每月应付总额。某些费用不包含在此项折扣中。

### 哪些属于收入来源，哪些不属于收入来源？

- 请查看下表，了解哪些属于收入来源，而哪些不属于收入来源的常见示例。

#### 以下各项属于收入来源

- |         |                                                         |
|---------|---------------------------------------------------------|
| • 赡养费   | • 自营职业收入（支出后）                                           |
| • 年金    | • 社会保障金                                                 |
| • 子女抚养费 | • Social Security Disability Insurance (SSDI, 社会保障残疾保险) |
| • 分红    | • Supplemental Security Income (SSI, 补充性保障收入)           |
| • 工资/薪水 | • 军人薪金                                                  |
| • 寄养费   | • 养老金                                                   |
| • 养老金   | • 版权使用费                                                 |
| • 失业保险  |                                                         |

#### 以下各项不属于收入来源

- |                    |                                                         |
|--------------------|---------------------------------------------------------|
| • 能源补贴             | • 第八款联邦房屋补助券或住房补贴                                       |
| • 高中生或 18 岁以下人群的收入 | • 水电费津贴                                                 |
| • 所得税退款/抵免         | • Women, Infants, and Children (WIC, 妇女、婴儿及儿童) 营养补充计划福利 |
| • 一次性现金礼物          |                                                         |
| • 反向抵押             |                                                         |



## 帮助您管理账单的资源

我们理解，支付能源账单有时可能会带来困难。根据您的需求，我们供有多种支持工具和计划。要想了解以下资源的更多信息，请访问 [portlandgeneral.com/manage-my-bill](http://portlandgeneral.com/manage-my-bill)。如需协助，请致电 [503-228-6322](tel:503-228-6322)。

### 灵活的付款安排与延期服务

如果您需要更多时间或更易管理的付款计划，我们愿意与您携手合作。您可以随时登录在线账户或使用我们的自动语音电话系统，申请付款安排或延期。

### Equal Pay（等额付款计划）

每月支付相同金额，让每月预算管理更加轻松。

### 首选账单到期日期

选择最适合您的账单到期日期。

### Medical Certificate 计划（医疗证明计划）

如果您家中有人依赖电力满足医疗需求，您可能符合特殊援助资格。我们的团队可以帮助您为停电做好准备、在停电期间保持电力供应，并全年提供灵活的账单和付款方案。

### 能源补贴计划

如果您在支付账单方面遇到困难，请拨打 211，了解有哪些可用的资源。

### Weatherization Assistance（房屋节能改造援助）

您可能有资格获得免费的帮助，例如增加隔热材料、密封漏风处或改善供暖系统，以降低能源成本并提升居住舒适度。

除 PGE 的 Income-Qualified Bill Discount 计划之外，您还可能符合资格获得源自 NW Natural、Pacific Power 或 Xfinity 的补贴。

了解更多信息，请访问：[nwnatural.com/billdiscount](http://nwnatural.com/billdiscount), [pacificpower.net/LID](http://pacificpower.net/LID) 或 [xfinity.com/internetessentials](http://xfinity.com/internetessentials)。

## 客户权益保障措施

符合条件的客户可享受季节性断供保护、相关费用减免以及账单援助，以应对逾期欠款。如欲了解更多信息，请访问 [portlandgeneral.com/customerprotections](http://portlandgeneral.com/customerprotections)。





# 符合收入资格的账单折扣计划申请

在您初次申请或家中人口数或收入发生变化而需要更新个人信息时，可使用此表。

名字和姓氏 (PGE 账单中的主要姓名)

PGE 户号 (10 位数)

服务地址 (主要住所)

电子邮件地址

首选电话号码

首选语言

我们的客户服务顾问可使用 200 多种语言为您提供帮助。您还可通过向我们致电：503-228-6322，提出申请。

## 您家中是否有人需要用电来满足医疗需求？

若您尚未登记，我们会与您保持联系，向您分享关 [Medical Certificate 计划](#) (英语) 的信息。

☐

是

☐

否

## 家庭和收入信息

您享有的折扣取决于家庭人口数和家庭的年均总收入（税前）。

家庭人口数

\$

家庭年均总收入

(所有家庭成员，包括成人和儿童)

## 是否需要帮助计算您的收入？

请查看下一页的小贴士。

☐

我目前有固定收入，收入或福利来源包括下列一项或多项：  
社会保障金、State Supplementary Payment (SSP，州补助金) 或 Social Security Disability Insurance (SSDI，社会保障残疾保险)、退休账户利息/分红、Medicaid 或 Supplemental Security Income (SSI，补充性保障收入)。



请扫描二维码，以获取本申请表的电子版本。

## 如何计算家庭年收入

对于按小时计薪的人员，可用时薪乘以每周平均工时数。然后，将得数乘以 52（每年的周数），即可得出年总收入（税前）。

若您的家庭收入每月不固定，那么可用上月总收入乘以 12，即可算出家庭年均总收入。

若您对计算收入或本计划的要求有疑问，或需要帮助完成申请，请致电联系我们：[503-228-6322](tel:503-228-6322)。我们在此竭诚为您提供帮助。

例如：

$$\begin{array}{rcl} \$13.50 & \text{(每小时工资)} \\ \times & 40 & \text{(每周平均工时数)} \\ \hline \end{array}$$

$$= \$540 \quad \text{(每周收入)}$$



$$\begin{array}{rcl} \$540 \\ \times & 52 & \text{(每年的周数)} \\ \hline \end{array}$$

$$= \$28,080 \quad \text{(此为您的年总收入)}$$

## 声明

- 本人了解，这只是初步申请，在正式登记后，PGE 会与本人联系，提供关于折扣的详情。
- 若本人的年均总收入或家庭人口数发生变化，本人会通过在线提交新的申请或致电联系 PGE（503-228-6322）的方式，通知 PGE，以便更新本人的信息。
- 本人了解，本人需要提供关于家庭收入和家庭人口数的证明（若要求提供）。这些信息将交由 PGE 和负责代表 PGE 实施本计划的个人或实体。
- 本人了解，此项折扣不适用于本人先前缴纳的费用，而仅适用于登记成功后计入账单的新费用（需要 30 天时间办理登记），且不适用于账单中的应付金额。某些费用不包含在此项折扣中。

通过签署本声明，本人证明，本人在申请表中提供的信息真实无误。本人确认，本人已阅读并理解申请表中的内容。此外，本人也同意 PGE 符合收入资格的账单折扣费率 ([portlandgeneral.com/iqbdtariff](http://portlandgeneral.com/iqbdtariff))（英文）中规定的条款和条件。

电子签名（请输入您的全名）

## 人口统计信息

下列问题可选择回答，并不用于资格判定，但会确保我们为客户公平服务。下列哪项描述与您最为相符？

- ☐ 非洲移民或难民
- ☐ 亚裔或亚裔印第安人
- ☐ 黑人或非裔美国人
- ☐ 拉丁美洲裔/美洲裔、西班牙裔或西班牙人
- ☐ 中东裔
- ☐ 美洲土著和/或阿拉斯加土著
- ☐ 夏威夷土著和/或太平洋岛民
- ☐ 斯拉夫人
- ☐ 白人或高加索人
- ☐ 其他：\_\_\_\_\_
- ☐ 不愿回答

## 准备提交？

请将填写完整的申请表上传到 [portlandgeneral.com/formupload](http://portlandgeneral.com/formupload)，或邮寄至：PGE Bill Discount, 7895 SW Mohawk St., Tualatin, OR 97062。

